

KELVIN S.r.l.**21010 BESNATE (Varese) - ITALY**

Via Massimo d'Azeglio, 28 - C.P. 67

Tel. +39 **0331 274136** / Fax +39 **0331 275550**

Partita I.V.A.- Codice Fiscale - Reg.Imp. IT01358170122

Capitale Sociale € 46.800 int.vers.

www.kelvin.itemail info@kelvin.itMOTORI ELETTRICI e CONTROLLI ELETTRONICI PER CARRELLI LEVATORI,
AGV / LGV, e VEICOLI ELETTRICI. MOTORI e INVERTER INDUSTRIALI
EQUILIBRATE DINAMICHE

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

DEFINIZIONI

Nel contesto delle presenti Condizioni Generali i seguenti termini avranno il significato qui sotto rispettivamente assegnato a ciascuno di essi:

Venditore: KELVIN S.R.L., in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in via Massimo d'Azeglio n. 28, Besnate (21010 - Varese) Italia.

Compratore: persona fisica o giuridica dalla quale il venditore riceve l'ordine di acquisto.

Contratto: l'ordine di acquisto del Compratore, accettato dal Venditore, comprensivo delle Condizioni Generali di Vendita.

Prodotti: i beni in vendita del Venditore come risultanti o dai cataloghi vigenti o dallo sviluppo di un prodotto dedicato al momento dell'ordine di acquisto.

1. DISPOSIZIONI GENERALI

- a. Le presenti condizioni generali di vendita (di seguito CONDIZIONI) formano parte integrante dei contratti conclusi tra il Venditore e il Compratore e si intendono integralmente accettate dal Compratore. La fornitura è subordinata all'accettazione delle presenti Condizioni da parte del Compratore che dovrà restituirle firmate per accettazione.
- b. Qualora il Compratore non restituisca le presenti Condizioni firmate, il Venditore potrà considerare l'ordine annullato. Tuttavia se nelle more sarà intervenuta l'esecuzione del contratto, le presenti Condizioni si dovranno considerare come accettate dal Compratore.
- c. Le presenti Condizioni si applicano a tutte le transazioni concluse tra il Venditore e il Compratore senza la necessità che vi sia un espresso richiamo alle stesse o uno specifico accordo in ogni transazione. Ogni ulteriore contratto di vendita che venga ad essere stipulato con il medesimo compratore – anche in caso di mancato richiamo alle Condizioni – sarà regolato dalle presenti Condizioni.
- d. Le presenti Condizioni sostituiscono e prevalgono su ogni condizione generale di vendita contenuta o menzionata in qualsivoglia documento predisposto dal compratore o menzionato nella corrispondenza.
- e. Le presenti Condizioni prevalgono sugli usi e sulla prassi commerciale.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

DEFINITIONS

Within these General Conditions, the following terms will have the meaning assigned below to each of them:

Seller: KELVIN S.R.L., in the person of its legal representative pro tempore, with registered office in via Massimo d'Azeglio n. 28, Besnate (21010 - Varese) Italy.

Purchaser: natural or legal person from whom the seller receives the purchase order.

Agreement: the Buyer's purchase order, accepted by the Seller, including the General Sales Conditions.

Products: the Seller's goods for sale, as resulting either from the current catalogues or from the development of a dedicated product at the time of the purchase order.

1. GENERAL PROVISIONS

- a. These general sales conditions (hereinafter CONDITIONS) form an integral part of the agreements concluded between the Seller and the Buyer and are considered as fully accepted by the Buyer. The supply is subject to the approval of these Conditions by the Buyer, who must return them signed for acceptance.
- b. If the Buyer does not return these Conditions duly signed, the Seller may consider the order as cancelled. However, if the execution of the agreement has taken place in the meantime, these Conditions shall be considered as accepted by the Buyer.
- c. These Conditions shall apply to all transactions concluded between the Seller and the Buyer, with no need of a specific reference to the same or a specific agreement for each transaction. Any further sales agreement stipulated with the same buyer - even if not referred to the Conditions - shall be governed by these Conditions.
- d. These Conditions supersede and prevail over any general sales conditions contained or mentioned in any document drawn up by the buyer or mentioned in the correspondence.
- e. These Conditions prevail over commercial uses and practices.
- f. The Seller reserves the right, at any time, to modify, supplement or change the Conditions, attaching these changes to the offers or to any correspondence sent in writing to the Buyer.

- f. Il Venditore si riserva, in ogni momento, il diritto di modificare, integrare o variare le Condizioni, allegando tali variazioni alle offerte ovvero a qualsivoglia corrispondenza inviata per iscritto al Compratore.

2. ORDINI

- a. L'inoltro di un qualsiasi ordinativo da parte del Compratore costituisce accettazione incondizionata delle CONDIZIONI.
- b. Tutti gli ordini devono essere inoltrati per iscritto al Venditore e firmati dal Compratore. Per ogni articolo deve essere specificata quantità, prezzo e il relativo codice del Venditore. Non verranno accettati ordini telefonici o verbali.
- c. Il contratto di vendita dei prodotti si intenderà concluso tra KELVIN S.r.l. e il Compratore al momento dell'accettazione per iscritto dell'ordine da parte di KELVIN S.r.l. ovvero, nel caso di mancata accettazione scritta, al momento dell'esecuzione dell'ordine da parte di KELVIN S.r.l. mediante la consegna dei prodotti.
- d. L'accettazione dell'ordine impegna il cliente a rinunciare alle sue condizioni di vendita, rimettendosi in caso di divergenza, alle vigenti leggi commerciali

3. PREZZI

- a. i prezzi dei Prodotti sono quelli indicati in **offerta o nella conferma d'ordine** di KELVIN S.r.l. (previa deduzione degli sconti che siano concordati di volta in volta per iscritto). KELVIN S.r.l. ha facoltà di rivedere in ogni momento ciascuno dei prezzi per adeguarli all'inflazione e/o all'aumento dei costi, tra cui il costo dei prodotti, materiali, lavoro o spese generali, ogni variazione nei tassi di cambio. **Si intendono** prezzi franco fabbrica imballo incluso.
- b. Se non diversamente specificato, i prezzi non includono l'IVA né ogni altra tassa o imposta che (se esistente) debba essere corrisposta dal Compratore in aggiunta al prezzo.
- c. Il Venditore si riserva il diritto di modificare i prezzi di vendita in ogni momento rispetto all'offerta commerciale.

4. TERMINI DI PAGAMENTO

- a. Se non diversamente concordato con il Compratore o espressamente previsto nella fattura, il pagamento delle fatture a KELVIN S.r.l. dovrà avvenire per intero senza deduzione, compensazioni o arrotondamenti e nel termine previsto dalla fattura stessa. Il termine per il pagamento da parte del Compratore è da ritenersi salvo patto contrario, i pagamenti verranno effettuati in Euro.

2. ORDERS

- a. The forwarding of any order by the Buyer constitutes an unconditional acceptance of the CONDITIONS.
- b. All orders must be submitted in writing to the Seller and signed by the Buyer. For each item, quantity, price and the related code of the Seller should be specified. Telephone or verbal orders will not be accepted.
- c. The product sales agreement is considered as concluded between KELVIN S.r.l. and the Buyer at the time of acceptance in writing of the order by KELVIN S.r.l. or, lacking a written acceptance, at the time of execution of the order by KELVIN S.r.l. through the delivery of the products.
- d. The acceptance of the order commits the customer to waive their sales conditions, and to refer, in case of divergence, to the current commercial laws.

3. PRICES

- a. Product prices are those indicated in the **offer** or in the **order confirmation** by KELVIN S.r.l. (after deducting the discounts agreed in writing from time to time). KELVIN S.r.l. has the right to review each of the prices at any time to adjust them to inflation and/or to increased costs, including the cost of products, materials, labour or general expenses, any variation in exchange rates. Prices **should be intended** as ex-works, packing included.
- b. Unless otherwise specified, prices do not include VAT or any other tax or duty which (if any) must be paid by the Buyer in addition to the price.
- c. The Seller reserves the right to change the sales prices of the commercial offer at any time.

4. PAYMENT TERMS

- a. Unless otherwise agreed with the Buyer or expressly provided for in the invoice, payment of invoices to KELVIN S.r.l. must take place in full without deductions, compensation or rounding and within the term set forth in the invoice. The deadline for payment by the Buyer is mandatory. Unless otherwise agreed, payments will be made in Euros.
- b. Any delays by the Buyer to pay on the due date will give KELVIN S.r.l. the right to suspend the deliveries related to the specific order concerned by the delay, or the deliveries relating to other existing orders of the Buyer. Furthermore, KELVIN S.r.l., without prejudice to any other right or possibility of compensation for damages, may - after 30 days from the sending to the Purchaser of a letter of notice to pay outstanding amounts - terminate all existing contracts, pursuant to and for the purposes of art. 1456 of the Italian Civil Code, withholding any amount already paid as a penalty to compensate tassativo.

- b. Eventuali ritardi da parte del Compratore nel pagamento alla data di scadenza daranno diritto a KELVIN S.r.l. di sospendere le consegne relative allo specifico ordine in relazione al quale vi è il ritardo nel pagamento ovvero anche le consegne relative ad altri ordini in essere con il Compratore. KELVIN S.r.l., inoltre, fatto salvo ogni suo altro diritto o facoltà anche di risarcimento danni, potrà – trascorsi 30 giorni dall'invio al Compratore di una lettera di diffida a pagare gli importi in sospeso – risolvere tutti i contratti in essere, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., trattenendo ogni importo già pagato quale penale per risarcimento dei danni, salvo il maggior danno.
- c. Il Compratore non può effettuare alcuna trattenuta o deduzione o compensazione sui pagamenti dovuti, per nessuna ragione, salva previa autorizzazione scritta da KELVIN S.r.l.
- d. I pagamenti dovranno essere effettuati nei termini stabiliti dal Venditore anche in caso di ritardo nella consegna oppure di perdita totale/parziale della merce non imputabile al Venditore. In caso di pagamenti dilazionati, il mancato pagamento anche di una sola scadenza comporta l'esigibilità da parte di KELVIN S.r.l. del saldo di tutte le altre scadenze ai sensi e per gli effetti dell'art. 1186 c.c. nonché la sospensione in tutto o in parte dell'esecuzione degli ordini in corso.
- e. Il Venditore si riserva il diritto di applicare interessi di mora ex D.Lgs 231/02 sui ritardati pagamenti a decorrere dalla data in cui sia maturato il diritto.
- f. I pagamenti devono effettuarsi esclusivamente presso il domicilio del Venditore o presso una delle Banche dal medesimo indicate.

5. CONSEGNA E RISCHI

- 1. Le date di consegna indicate nei moduli di accettazione o altrove costituiscono stime indicative e non hanno alcuna efficacia vincolante per KELVIN S.r.l.. Il Venditore non è in alcun modo responsabile verso il Compratore per il mancato rispetto dei termini di consegna, anche se concordati. Qualora il ritardo superi un periodo ritenuto ragionevole secondo gli usi, la responsabilità di KELVIN S.r.l. è limitata al rimborso del prezzo fatturato dei Prodotti ordinati.
- 2. In ogni caso, il venditore non è mai responsabile di eventuali ritardi nella consegna in caso di: calamità naturali, avverse condizioni atmosferiche, eventuali scioperi (dei propri o altrui dipendenti), incidenti di mezzi di trasporto, o comunque in ogni caso di forza maggiore.
- 3. Salvo che sia diversamente pattuito o accettato per iscritto da KELVIN S.r.l., la consegna dei Prodotti al Compratore avviene "EXW Fabbrica", sulla base degli Incoterms 2010 della CCI.

- damages, without prejudice to damages exceeding the withheld sum.
- c. The Buyer cannot apply any retention, deduction or compensation on payments due, for any reason whatsoever, without prior written authorization from KELVIN S.r.l.
- d. Payments must be performed within the terms established by the Seller, even in the event of delay in delivery or total/partial loss of the goods not attributable to the Seller. In case of deferred payments, the non-payment of even a single instalment will result in the payment to KELVIN S.r.l. of all other instalments, pursuant to and for the purposes of art. 1186 Italian Civil Code, as well as the suspension in whole or in part of the execution of the outstanding orders.
- e. The Seller has the right to charge late payments with default interests, starting from the due date, pursuant to Legislative Decree 231/02.
- f. Payments shall be performed exclusively at the Seller's domicile or at one of the Banks indicated by the Seller.

5. DELIVERY AND RISKS

- 1. The delivery dates indicated in acceptance forms or elsewhere are indicative estimates and have no binding effect for KELVIN S.r.l. The Seller is in no way liable towards the Buyer for the failure to comply with delivery terms, even if agreed. In case the delay exceeds a period considered reasonable according to practices, KELVIN S.r.l.'s liability is limited to the refunding of the invoice price of ordered Products.
- 2. In any case, the seller is never liable for any delays in delivery in the event of: natural disasters, adverse weather conditions, strikes (of one's own or of others' employees), accidents incurred by means of transport, or in any case of force majeure.
- 3. Unless otherwise agreed or accepted in writing by KELVIN Srl, the delivery of the Products to the Buyer takes place "EXW Ex work", based on 2010 CCI Incoterms.
- 4. If the Buyer refuses or fails to take delivery of the Products supplied in accordance with the agreement, KELVIN S.r.l. has the right to terminate the agreement with immediate effect pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code, to dispose of the Products at their discretion, as well as to charge the Buyer for any losses and additional costs incurred as a result of such refusal or omission (including, without limitation, storage costs starting from the expected delivery date), in addition to compensation for damages. Unless otherwise agreed in writing, KELVIN S.r.l. has the choice to perform a single delivery or multiple deliveries. In this last case, each delivery must be considered as a separate agreement governed by these Conditions.

4. Se il Compratore rifiuta o omette di prendere in consegna in un arco temporale di 3 mesi i Prodotti offerti in conformità al contratto, KELVIN S.r.l. ha il diritto di risolvere il contratto con effetto immediato ex art. 1456 c.c., di smaltire i Prodotti a propria discrezione nonchè di addebitare al Compratore ogni perdita e costo addizionale in cui sia incorso in conseguenza di tale rifiuto o omissione (inclusi, senza limitazioni, i costi di stoccaggio a partire dalla data prevista di consegna), oltre al risarcimento del danno. Salvo che sia concordato altrimenti per iscritto, è facoltà di KELVIN S.r.l. di effettuare un'unica consegna ovvero più consegne. In tale ultimo caso ciascuna consegna deve essere considerata come un contratto separato regolato dalle presenti Condizioni.
5. Successivamente alla consegna dei prodotti, il Compratore è responsabile per il trasporto e lo stoccaggio. KELVIN S.r.l. non è in alcun modo responsabile per l'uso dei Prodotti non conforme alle istruzioni fornite.

6. CONTROLLI e RESI

- a. Al momento della presa in consegna dei Prodotti, il Compratore dovrà immediatamente:
 1. Verificare la quantità e l'imballaggio dei Prodotti e registrare qualsivoglia difformità nell'apposita nota di consegna;
 2. Effettuare un controllo di conformità dei Prodotti rispetto a quanto indicato nella conferma d'ordine e registrare qualsivoglia difformità nell'apposita nota di consegna;
 3. KELVIN S.r.l. non accetta e/o accetterà alcuna dicitura generica nell'apposita nota di consegna, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo "diversi cartoni danneggiati" o "accettato con riserva".
 - b. In caso di denuncia di vizi, l'Acquirente deve rispettare i seguenti termini:
 1. La comunicazione di vizi deve essere fatta per iscritto a mezzo raccomandata A/R ovvero indirizzo mail PEC entro 8 giorni lavorativi a decorrere dalla consegna dei prodotti;
 2. La comunicazione di cui al punto che precede deve chiaramente specificare la tipologia di vizio, e richiedere l'avvio della procedura di reso
 3. L'Acquirente acconsente a mettere a disposizione i Prodotti contestati affinché vengano ispezionati da KELVIN S.r.l. o da un tecnico da quest'ultima nominato;
 4. Qualsiasi prodotto per il quale non sia stata sollevata alcuna contestazione conformemente alla presente procedura e ai termini di cui sopra, viene considerato approvato e accettato dal Compratore.
 5. Una volta che KELVIN S.r.l. avrà autorizzato la procedura di reso, il cliente invia a mezzo mail o fax la bolla ricevuta con la merce, evidenziando
5. After the delivery, the Buyer is responsible for transport and storage. KELVIN S.r.l. is in no way responsible for a use of the Products non-compliant with the provided instructions.
- ## 6. CHECKS AND RETURNS
- a. Upon taking delivery of the Products, the Buyer will immediately:
 1. Check quantity and packaging of the Products and record any discrepancies in the specific delivery note;
 2. Check the conformity of the Products with reference to what indicated in the order confirmation and record any discrepancies in the specific delivery note;
 3. KELVIN S.r.l. does not accept and/or will not accept any generic wording in the specific delivery note, by way of example, but not limited to, "various damaged boxes" or "subject to acceptance".
 - b. In the event of a complaint for defects, the Buyer should comply with the following terms:
 1. The communication of defects should be made in writing by registered mail with return receipt or certified mail address within 8 working days from the delivery of the products;
 2. The communication referred to in the preceding point should clearly specify the type of defect and request the start of the return procedure;
 3. The Buyer agrees to make the disputed Products available for inspection by KELVIN S.r.l. or by a technician appointed by this latter one;
 4. Any product for which no objections have been raised in accordance with this procedure and the terms set out above is considered approved and accepted by the Buyer.
 5. Once KELVIN S.r.l. has authorized the return procedure, the customer will send the delivery note received with the goods by mail or fax, highlighting the item related to the return.
 6. The authorization will be placed on the delivery note that will be retransmitted by fax or e-mail; a copy of the same should be inserted in the package upon shipment.
 - c. The return of spare parts already assembled by the customer and/or that come without labels, KELVIN logos and original packaging will not be accepted.
 - d. Spare parts that have been ordered specifically for the customer cannot be returned.
 - e. For each return, a re-stocking fee of 10% minimum of the invoiced amount and in any case not less than € 100.00 will be charged, except when the return is caused by a proven error by KELVIN.

la voce relativa al reso

6. L'autorizzazione sarà apposta sulla bolla e verrà ritrasmessa via fax o mail e dovrà essere inserita una copia nel collo al momento della spedizione.
- c. Non verrà accettato il reso di ricambi che risulteranno già montati dal cliente e/o che giungeranno privi di etichette, loghi KELVIN e imballaggio di partenza.
- d. Ricambi che sono stati ordinati apposta per il cliente, non potranno essere resi.
- e. Per ogni reso verranno addebitate spese di ristoccaggio pari al 10 % minimo dell'importo fatturato e comunque non inferiori a € 100,00, tranne in caso il reso sia causato da un errore KELVIN dimostrato.
- f. Il reso viene accettato esclusivamente a fronte di un nuovo ordine corretto e non cancellabile di circa pari valore.
- g. Il reso non potrà essere eseguito trascorsi i 15 gg dal ricevimento merce.
- h. Le spese del trasporto di resi sono a carico del cliente, tranne in caso di resi dovuti ad errori della KELVIN. In qualsiasi caso il trasporto potrà essere organizzato da KELVIN, con addebito delle spese.

7. GARANZIE

- a. KELVIN S.r.l. appone, per la tracciabilità, su tutti i suoi prodotti marcatura o etichettatura che, in caso di rimozione da parte del compratore, ne invalidano la garanzia.
- b. KELVIN S.r.l. garantisce l'assenza di vizi di materiale o lavorazione nei Prodotti per il periodo di 1 (uno) anno su un turno di lavoro con decorrenza dalla data di consegna, come risultante dalla relativa bolla di consegna, essendo a tal fine irrilevante la data di installazione e/o di messa in funzione dei Prodotti da parte del Compratore.
- c. KELVIN S.r.l. garantisce e certifica il rispetto di tutte le leggi ed i regolamenti applicabili, incluse le disposizioni emanate dall'Unione Europea, le normative in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro, qualità ambiente e qualsivoglia disposizione inerente i Prodotti venduti.
- d. La garanzia di cui al punto "a" del presente capo "7" non copre i difetti causati da danni derivanti da frode, cattivo uso, danneggiamento doloso, negligenza, immagazzinaggio, uso scorretto, uso diverso dalle istruzioni fornite, trasporto, installazione o difetti causati da utilizzo anormale.
- e. Il non funzionamento del Prodotto nel sistema complessivo in cui verrà inserito non comporterà responsabilità del Venditore.
- f. Nella denegata ipotesi di vizi imputabili a KELVIN S.r.l. e tempestivamente denunciati, il Venditore potrà a propria discrezione porre rimedio ai vizi e/o

- f. The return is accepted only against a new correct and non-cancellable order having approximately equal value.
- g. The return cannot be performed after 15 days from receipt of goods.
- h. The costs of transport for returns shall be paid by the customer, except in the case of returns due to mistakes by KELVIN. If necessary, the transport can be organized by KELVIN and costs charged to the buyer.

7. WARRANTIES

- a. KELVIN S.r.l. affixes, for reasons of traceability, marking or labelling on all its products; in the event of their removal by the buyer, warranty will be invalidated.
- b. KELVIN S.r.l. guarantees for their Products the absence of defects in materials or workmanship for the time of 1 (one) year on a work shift, with effect from the delivery date, as resulting from the related delivery note, being the date of installation and/or commissioning of the Products by the Buyer irrelevant for this purpose.
- c. KELVIN S.r.l. guarantees and certifies compliance with all applicable laws and regulations, including the provisions issued by the European Union, safety and health regulations in the workplace, environmental quality and any provisions regarding the Products sold.
- d. The guarantee referred to at point "a" of this chapter "7" does not cover faults caused by damage resulting from fraud, misuse, malicious damage, negligence, storage, incorrect use, use other than the provided instructions, transport, installation or faults caused by abnormal use.
- e. The non-functioning of the Product in the overall system in which it is inserted will not entail Seller's responsibility.
- f. In case of proven product failures due to KELVIN S.r.l.'s responsibility and promptly reported by the Buyer, the Seller may, at their discretion, correct the faults and/or replace, if necessary, the damaged or defective Products and/or credit or reimburse the cost of these Products to the Buyer, provided that KELVIN S.r.l. can request that the concerned Products are returned to KELVIN S.r.l.'s offices without evidence of tampering or partially disassembled, with costs, risks and transport and/or shipping costs charged to the Buyer.
- g. The warranty will not be valid if the anomaly depends on modifications or replacements of parts of the product. In such cases, KELVIN S.r.l. is relieved from civil and criminal liability and the warranty is considered expired immediately.
- h. The warranty does not cover parts subject to normal wear.

a sostituire, se necessario, i Prodotti che sono risultati danneggiati o difettosi e/o riaccreditarlo o rimborsare il costo di tali Prodotti al Compratore, a condizione che KELVIN S.r.l. possa richiedere che i Prodotti interessati siano restituiti presso la sede di KELVIN S.r.l. senza segni di manomissione o parzialmente smontati, con costi, rischi e spese di trasporto e/o spedizione a carico del Compratore.

- g. La garanzia non avrà validità se l'anomalia risulterà dipendente da modifiche o sostituzioni di parti del prodotto. In tali casi, KELVIN S.r.l. è sollevata da responsabilità civili e penali e la garanzia si intende immediatamente decaduta.
- h. La garanzia non copre le normali parti soggette ad usura.

8. RESPONSABILITÀ

La responsabilità di KELVIN S.r.l. verso il Compratore non può in nessun caso eccedere il rimborso del prezzo fatturato dei Prodotti difettosi, danneggiati o non consegnati per qualsiasi motivo.

9. RECESSO e RISOLUZIONE

- a. Se il Compratore entra in liquidazione volontaria o se nei confronti dello stesso è presentata istanza di fallimento o di concordato preventivo o di amministrazione controllata ovvero in ogni caso in cui le condizioni patrimoniali del Compratore si modificano in modo da compromettere la garanzia a favore di KELVIN S.r.l., il Venditore impregiudicato ogni altro suo diritto, può a suo insindacabile giudizio interrompere la fornitura in corso dei Prodotti e servizi e/o sospendere ogni ulteriore consegna al Compratore e/o risolvere ogni contratto con il Compratore mediante comunicazione scritta.
- b. Ai sensi dell'art. 1456 c.c., KELVIN S.r.l. può risolvere i singoli contratti di diritto e senza obbligo di alcun preavviso, mediante invio al Compratore di una comunicazione a mezzo raccomandata A/R ovvero PEC ovvero fax, nei seguenti casi:
 - Il Compratore non corrisponde la propria obbligazione di pagamento contrattualmente prevista entro 30 giorni dalla ricezione del sollecito di pagamento inviata da KELVIN S.r.l.;
 - Il Compratore rifiuta ovvero omette di prendere in consegna i Prodotti offerti in conformità con il contratto.
- c. Le conseguenze in caso di risoluzione del Contratto ai sensi e per gli effetti dei precedenti punti, 9 A e 9 B e in ogni altro caso, impregiudicato ogni altro diritto o rimedio in capo a KELVIN S.r.l., ed in particolare il risarcimento dei danni, sono le seguenti: I) tutti gli importi dovuti dal Compratore diverranno immediatamente esigibili e dovranno immediatamente essere pagati a KELVIN S.r.l.,

8. LIABILITIES

KELVIN S.r.l.'s liability towards the Buyer can in no case exceed the reimbursement of the invoiced price of the defective, damaged or undelivered Products for any reason.

9. WITHDRAWAL AND TERMINATION

- a. If the Buyer enters into voluntary liquidation or if a claim for bankruptcy or arrangement with creditors or administrative receivership is filed against the Buyer, or in any case in which the Buyer's financial conditions are modified so as to compromise the guarantee in favour of KELVIN S.r.l., the Seller, without prejudice to any other right, may at their sole discretion interrupt the ongoing delivery of the Products and services and/or suspend any further delivery to the Buyer and/or terminate any agreement with the Buyer through written notice.
- b. According to art. 1456 of the Italian Civil Code, KELVIN S.r.l. can terminate individual law agreements, without any prior notice, by sending the Buyer a notice, either by registered mail with return receipt, legal mail or fax, in the following cases:
 - The Buyer does not fulfil his contractually provided payment obligation within 30 days from the receipt of the payment reminder sent by KELVIN S.r.l.;
 - The Buyer refuses or fails to take delivery of the Products offered in accordance with the agreement.
- c. The consequences in the event of termination of the Agreement pursuant to and for the purposes of the previous points, 9 A and 9 B and in any other case, without prejudice to any other right or remedy in favour of KELVIN S.r.l., and in particular the compensation for damages, are the following: I) all amounts owed by the Buyer become due immediately and shall be immediately paid to KELVIN S.r.l., regardless of the expiry date of the related invoices, pursuant to art. 1186 Italian Civil Code.; II) KELVIN S.r.l. can dispose of all the products at their discretion; III) KELVIN S.r.l. will not be required to supply any further Products to the Buyer and the latter one will reimburse KELVIN S.r.l. any loss or costs incurred in connection with the agreement.

10. JURISDICTION AND INDICTMENT

- a. Any dispute arising between the parties referable to interpretation, validity or execution of these General Sales Terms and Conditions and the related stipulated agreements will be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Busto Arsizio.
- b. For all the matters not covered by these Terms and the related agreement, the Italian law applies.

independentemente dalla data di scadenza delle relative fatture ex art. 1186 c.c.; II) KELVIN S.r.l. può disporre di tutti i prodotti a sua discrezione; III) KELVIN S.r.l. non sarà tenuta a ulteriori forniture di Prodotti al Compratore e quest'ultimo dovrà rimborsare a KELVIN S.r.l. ogni perdita o costo in cui questo sia incorso in connessione con il contratto.

10. FORO COMPETENTE E RINVIO

- a. Qualsiasi controversia insorta tra le parti a seguito dell'interpretazione, validità o esecuzione delle presenti Condizioni Generali di Vendita e dei relativi contratti stipulati sarà devoluta alla competenza esclusiva del Tribunale di Busto Arsizio.
- b. Per tutto quanto non previsto dalle presenti Condizioni e dal relativo contratto, si applica la legge Italiana.

11. RISERVA DI PROPRIETÀ

La vendita con pagamenti rateali e/o posticipati si intende con riserva di proprietà in capo al Venditore fino all'integrale pagamento dell'importo (art. 1523 Cod. Civ.), rimanendo a carico del Compratore tutti i rischi sin dal momento della consegna dei beni e prodotti oggetto di fornitura.

12. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

- a. L'Acquirente, nel caso in cui intendesse beneficiare del diritto di utilizzo dei Marchi, deve in ogni caso ottenere, specificando le ragioni e le finalità della richiesta, la Licenza d'uso da parte del Venditore.
- b. L'Acquirente non può utilizzare, né riprodurre il Marchio con forme, colori e proporzioni diversi da quelli espressamente descritti nelle Specifiche Tecniche fornite con il benestare all'utilizzo del marchio.
- c. In nessun caso la Licenza d'uso comporterà il diritto per l'Acquirente di creare siti web e/o registrare o comunque utilizzare domini internet contenenti uno o più Marchi KELVIN S.r.l. sia in Italia sia all'estero, con qualsiasi estensione o lingua.
- d. L'Acquirente è obbligato a segnalare chiaramente il collegamento tra il Marchio utilizzato ed i prodotti e i servizi di KELVIN S.r.l. in modo da evitare il pericolo di confusione con i prodotti ed i servizi altrui. Il Marchio dovrà essere ben collegato ai prodotti KELVIN S.r.l. e tenuto distinto dai prodotti della concorrenza; non potrà in alcun caso essere utilizzato in correlazione a prodotti diversi da quelli di KELVIN S.r.l..

11. RESERVATION OF OWNERSHIP

The sale with instalments and/or postponed payments is understood to be subject to retention of title by the Seller until full payment of the amount (art. 1523 Italian Civil Code), with all risks of the supplied goods and products, from the time of delivery, charged to the Purchaser.

12. INTELLECTUAL PROPERTY

- a. The Purchaser, in the event it intends to benefit from the right to use the Trademarks, should, in any case, obtain the License of use from the Seller by specifying the reasons and the purpose of the request.
- b. The Buyer may not use or reproduce the Trademark with shapes, colours and proportions other than those expressly described in the Technical Specifications provided with the approval of use of the trademark.
- c. In no case the User License will entail the right for the Buyer to create websites and/or register or use Internet domains containing one or more KELVIN S.r.l.'s trademarks, both in Italy and abroad, with any extension or language.
- d. The Buyer is compelled to clearly indicate the connection between the used Trademark and KELVIN S.r.l.'s products and services in order to avoid the risk of confusion with the products and services of others. The Trademark must be well connected to KELVIN S.r.l. and kept separate from competitive products; it may in no case be used in connection with products other than those of KELVIN S.r.l.
- e. The License to use the Trademark is limited to the duration of the contractual relationship between the Seller and the Buyer. KELVIN S.r.l.'s right to revoke the License at any time, subject to duly prior notice, remains unchanged.
- f. In any case, the Buyer undertakes not to use, after the expiration, resolution or termination of the contract, any name or company name, sign or trademark that can be confused with KELVIN Srl Trademark, or in any case susceptible to cause deception or confusion with the products or services of others.

13. PRIVACY

With the purchase order, the Customers give their consent to the processing of personal data, pursuant to art. 13 GDPR - Regulation (EU) 2016/679, after viewing the specific information available on our website: www.kelvin.it Processing, storage and transmission of personal data is carried out in compliance with all precautionary measures, guaranteeing its security and confidentiality, in accordance

- e. La Licenza d'uso del Marchio si intende limitata alla durata del rapporto contrattuale intercorrente tra il Venditore e l'Acquirente. Resta fermo il diritto di KELVIN S.r.l. di revocare in qualsiasi momento la Licenza, previo congruo preavviso.
- f. In ogni caso, l'Acquirente si impegna a non utilizzare, successivamente alla scadenza, risoluzione o cessazione del contratto, qualsiasi ditta, denominazione o ragione sociale, segno o marchio confondibile con il Marchio KELVIN S.r.l., o comunque suscettibile di provocare inganno o confusione con i prodotti o servizi altrui.

13. PRIVACY

Con l'ordine di acquisto, il Cliente esprime il consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13 GDPR - Regolamento (UE) 2016/679, previa visione della specifica informativa consultabile nel ns/ sito Web: www.kelvin.it

Il trattamento, la conservazione, la trasmissione dei dati personali avviene con l'osservanza di ogni misura cautelativa, che ne garantisce la sicurezza e la riservatezza, in conformità a quanto previsto dal GDPR, al solo scopo di poter efficacemente adempiere agli obblighi previsti dalle norme di legge, civilistiche e fiscali connessi all'attività economica dell'azienda ivi compresa la gestione d'incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dei contratti.

14. MODIFICA E CANCELLAZIONE ORDINI

- a. Il Compratore può provvedere alla cancellazione degli ordini entro 3 giorni lavorativi dalla ricezione della conferma dell'ordine. Decorso tale termine, KELVIN S.r.l. si riserva di addebitare al compratore una percentuale anche fino al 100% dell'intero valore in base allo stato di avanzamento dell'ordine stesso.
- b. Il Compratore può effettuare le modifiche all'ordine in corso, in tal caso KELVIN S.r.l. può, a suo insindacabile giudizio, decidere se accettare le modifiche richieste e informare il compratore circa fattibilità e impatto economico.
In ogni caso, sarà onere del Compratore contattare il Venditore e accordarsi sulle modifiche che dovranno intervenire in forma scritta.

Il Compratore accetta le presenti Condizioni Generali pubblicate sul sito www.kelvin.it e richiamate nelle conferme d'ordine.

Ai sensi e per gli effetti di cui agli art. 1341 e 1342 c.c. il Compratore dichiara altresì di accettare tutte le condizioni ed i patti ivi contenuti e di avere particolarmente considerato quanto stabilito e convenuto nel contratto di vendita e nelle presenti Condizioni; in particolare il Compratore dichiara di accettare e approvare specificatamente le clausole e condizioni di cui ai seguenti

with the provisions of the GDPR, for the sole purpose to effectively fulfil the obligations indicated by the regulations of civil and fiscal law related to the economic activity of the company, including the management of collections and payments deriving from the execution of the agreements.

14. MODIFICATION AND CANCELLATION OF ORDERS

- a. The Buyer can cancel the orders within 3 working days from the receipt of the confirmation of order. After this term, KELVIN S.r.l. reserves the right to charge the seller a percentage even up to 100% of the entire value, based on the progress of the same order.
- b. The Buyer can make changes to the order in progress; in this case KELVIN S.r.l. can, at its sole discretion, decide whether to accept the requested changes and inform the buyer about feasibility and economic impact.
In any case, it will be the Buyer's responsibility to contact the Seller and agree on the changes that must be drawn up in writing.

The Buyer accepts these General Conditions published on the website www.kelvin.it and referred to in order confirmations.

Pursuant to and for the purposes of art. 1341 and 1342 Italian Civil Code, the Buyer moreover states to accept all the conditions and terms contained therein and to have particularly considered what established and agreed in the sales agreement and in these Conditions; in particular, the Buyer states to accept and specifically approve the clauses and conditions referred to in the following points: 2 "Orders"; 3 "Prices"; 3 "C"; 4 "Payment terms"; 5 "Delivery and risks"; 6 "Checks and returns"; 7 "Warranties"; 8 "Liabilities"; 9 "Withdrawal and termination"; 10 "Jurisdiction and indictment"; 11 "Reservation of ownership"; 12 "Intellectual property"; 13 "Privacy"; 14 "Modification and cancellation of orders".

punti: 2 “Ordini”, 3 “Prezzi”; 3 “C”; 4 “Termini di pagamento”; 5 “Consegna e Rischi”; 6 “Controlli e Resi”; 7 “Garanzie”; 8 “Responsabilità”; 9 “Recesso e Risoluzione”; 10 “Foro Competente e Rinvio”; 11 “Riserva di Proprietà”; 12 “Proprietà Intellettuale”; 13 “Privacy”; 14 “modifica e cancellazione ordini”.